

Official Journal

of the European Communities

Volume 16 No L 214
2 August 1973

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Regulation (EEC) No 2103/73 of the Council of 1 August 1973 amending Regulation (EEC) No 1984/73 defining special conditions for the sale of common wheat held by the Italian intervention agency	1
Regulation (EEC) No 2104/73 of the Council of 1 August 1973 on the transfer to and sale by the Italian intervention agency of common wheat held by the German, French and Belgian intervention agencies	2
Regulation (EEC) No 2105/73 of the Commission of 1 August 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	4
Regulation (EEC) No 2106/73 of the Commission of 1 August 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt	6
Regulation (EEC) No 2107/73 of the Commission of 1 August 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals	8
Regulation (EEC) No 2108/73 of the Commission of 1 August 1973 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	10
Regulation (EEC) No 2109/73 of the Commission of 1 August 1973 fixing the import levy on molasses	11
Regulation (EEC) No 2110/73 of the Commission of 1 August 1973 fixing the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state	12
Regulation (EEC) No 2111/73 of the Commission of 1 August 1973 on the application of Article 4b of Regulation (EEC) No 974/71 to the aid for the production of durum wheat	14
Regulation (EEC) No 2112/73 of the Commission of 1 August 1973 authorizing the United Kingdom to suspend customs duties on certain products listed in Article 1 (2) of Regulation No 136/66/EEC on the establishment of a common organization of the market in oils and fats	15

Contents (continued)

Regulation (EEC) No 2113/73 of the Commission of 1 August 1973 amending Regulation (EEC) No 1463/73 as to the application in Ireland and the United Kingdom of the monetary compensatory amounts in the sector of beef and veal 17

Regulation (EEC) No 2114/73 of the Commission of 1 August 1973 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice 18

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972) 22

Open procedures 24

Restricted procedures 28

Corrigenda

Corrigendum to Council Regulation (EEC) No 574/72 of 21 March 1972 fixing the procedure for implementing Regulation (EEC) No 1408/71 on the application of social security schemes to employed persons and their families moving within the Community (OJ No L 74, 27. 3. 1972, p. 1) 30

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 2103/73 OF THE COUNCIL**of 1 August 1973****amending Regulation (EEC) No 1984/73 defining special conditions for the sale of common wheat held by the Italian intervention agency**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act of Accession⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation No 132/67/EEC⁽³⁾ of 13 June 1967 laying down general rules for intervention on the market in cereals, as amended by Regulation (EEC) No 1938/70⁽⁴⁾, and in particular Article 4 thereof;

Whereas Council Regulation (EEC) No 1984/73⁽⁵⁾ of 19 July 1973 defining special conditions for the sale of common wheat held by the Italian intervention agency authorized Italy to arrange for the sale by mutual agreement of 40 000 metric tons of common wheat held by its intervention agency on specified terms;

Whereas, under Article 3 of that Regulation, the Italian Republic may be authorized in accordance with the procedure laid down in Article 26 of Regulation No 120/67/EEC to sell an additional quantity of

not more than 60 000 metric tons on terms analogous to those defined in the Regulation; whereas this authorization was given in respect of 60 000 metric tons by Commission Regulation (EEC) No 2043/73 of 27 July 1973 authorizing Italy to sell an additional tonnage of common wheat under the conditions defined in Regulation (EEC) No 1984/73⁽⁶⁾;

Whereas wheat supplies are still tight in certain areas of Italy; whereas the Italian intervention agency still has 7 000 metric tons of common wheat at its disposal; whereas Italy should therefore be authorized to sell this further tonnage under the conditions defined in Regulation (EEC) No 1984/73;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 1984/73 the words '40 000 metric tons' are hereby replaced by '47 000 metric tons'.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 August 1973.

For the Council

The President

I. NØRGAARD

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No 120, 21. 6. 1967, p. 2364/67.

⁽⁴⁾ OJ No L 215, 30. 9. 1970, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 43.

⁽⁶⁾ OJ No L 207, 28. 7. 1973, p. 35.

REGULATION (EEC) No 2104/73 OF THE COUNCIL**of 1 August 1973****on the transfer to and sale by the Italian intervention agency of common wheat held by the German, French and Belgian intervention agencies**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act of Accession⁽²⁾, and in particular Article 7 (4) thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 729/70⁽³⁾ of 21 April 1970 on the financing of the common agricultural policy, as last amended by Regulation (EEC) No 1566/72⁽⁴⁾, and in particular Article 3 (2) thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 132/67/EEC⁽⁵⁾ of 13 June 1967 laying down general rules for intervention on the market in cereals, as amended by Regulation (EEC) No 1938/70⁽⁶⁾, and in particular Article 4 thereof;

Whereas a number of areas of Italy are at present experiencing considerable difficulty in procuring supplies of wheat to feed the population; whereas a first step towards remedying this situation was taken with Council Regulation (EEC) No 1984/73⁽⁷⁾ of 19 July 1973 defining special conditions for the sale of common wheat held by the Italian intervention agency, amended by Regulation (EEC) No 2103/73⁽⁸⁾ authorizing the sale by mutual agreement of the entire tonnage of common wheat held by the Italian intervention agency; whereas the tonnage of wheat thus sold on the Italian market has not proved sufficient to restore the supply situation to normal; whereas it seems that this can be achieved only by making some of the common wheat still held by intervention agencies of a number of other Member States available to the Italian intervention agency so that it can be put on the market in areas where the supply situation is still unsatisfactory; whereas the German, French and Belgian intervention agencies are holding certain quantities of wheat;

Whereas detailed rules for taking over the wheat and for the transfer of responsibility should be laid down;

Whereas, to ensure that none of the intervention agencies concerned is required to part with virtually its entire stock of common wheat within a short space of time, it should be specified that the quantities of wheat taken over by the Italian intervention agency from each of the other intervention agencies should be in proportion to the tonnages that these agencies are making available to it;

Whereas provision should be made for this operation being integrated into the arrangements contained in Council Regulation (EEC) No 787/69⁽⁹⁾ of 22 April 1969 on the financing of intervention on the internal market in cereals and in rice, as last amended by Regulation (EEC) No 2092/70⁽¹⁰⁾;

Whereas this operation implies that the Guarantee Section of the European Agricultural Guidance and Guarantee Fund must assume responsibility for transport costs; whereas it should also be understood that the Community's monetary regulations will not apply to this operation;

Whereas, to enable the wheat to be sold on the Italian market by the Italian intervention agency, the provisions governing the sale of cereals held by intervention agencies should be waived and special conditions analogous to those defined by Regulation (EEC) No 1984/73 adopted;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The German, French and Belgian intervention agencies shall, until 30 September 1970, hold 150 000, 47 000 and 3 000 metric tons respectively of common wheat at the disposal of the Italian intervention agency which may take delivery of it under the conditions specified in Articles 2 to 5.

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 94, 28. 4. 1970, p. 13.

⁽⁴⁾ OJ No L 167, 25. 7. 1972, p. 5.

⁽⁵⁾ OJ No 120, 21. 6. 1967, p. 2364/67.

⁽⁶⁾ OJ No L 215, 30. 9. 1970, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 43.

⁽⁸⁾ See p. 1 of this Official Journal.

⁽⁹⁾ OJ No L 105, 2. 5. 1969, p. 4.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 232, 21. 10. 1970, p. 3.

Article 2

The Italian intervention agency shall take delivery of the wheat at the place in which it is stored, thereupon assuming responsibility for it.

Article 3

The Italian intervention agency shall, as far as possible, take over wheat from each of the intervention agencies referred to in Article 1 in proportion to the quantities put at its disposal by each of them.

In any event quantities taken over must be in proportion to quantities made available by 30 September 1973.

Article 4

1. The German, French and Belgian intervention agencies shall show the quantities of common wheat transferred under Article 1 as a zero debit on the account referred to in Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 787/69.

2. The Italian intervention agency shall show wheat taken over by it under Article 1 as a zero credit on the account referred to in paragraph 1.

Article 5

The cost of transporting the quantities of common wheat specified in Article 1 shall be entered on the account referred to in Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 787/69.

Article 6

1. By way of derogation from Article 3 of Regulation No 132/67/EEC, the Italian Republic is hereby authorized to sell the wheat taken over, by mutual agreement, on the terms laid down in this Article.

2. The Italian Republic shall take all necessary steps to ensure that the wheat sold under this Regulation is used exclusively for the manufacture of foodstuffs to be supplied to the populations concerned.

3. Article 8 of Commission Regulation (EEC) No 376/70 ⁽¹⁾ of 27 February 1970 laying down the procedure and conditions for the disposal of cereals held by intervention agencies, as last amended by Regulation (EEC) No 129/73 ⁽²⁾, which specifies the information to be forwarded to the Commission, shall apply by analogy.

4. The price at which the product shall be sold by the intervention agency shall be governed by Article 3 (2) (a) and (b) of Regulation (EEC) No 376/70.

However, when the sale relates to a delivery to a place other than the place in which it is stored, the selling price shall correspond to the local market price in the place where the product is stored, plus the cost of transporting it to the place of delivery.

Article 7

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 August 1973.

For the Council

The President

I. NØRGAARD

⁽¹⁾ OJ No L 47, 28. 2. 1970, p. 49.

⁽²⁾ OJ No L 17, 20. 1. 1973, p. 17.

REGULATION (EEC) No 2105/73 OF THE COMMISSION**of 1 August 1973****fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular Article 13(5) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2076/73⁽³⁾ ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 2076/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1(a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 2 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 1 August 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat, and meslin	11.04
10.01 B	Durum wheat	0 ⁽¹⁾⁽⁴⁾
10.02	Rye	32.10 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	0.79
10.04	Oats	12.30
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	5.05 ⁽²⁾⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	15.51
10.07 C	Grain sorghum	11.62
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	34.21
11.01 B	Rye flour	63.69
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	36.95

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 2106/73 OF THE COMMISSION**of 1 August 1973****fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 2077/73⁽³⁾ ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered as shown in the Tables annexed to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt is hereby fixed as shown in the Tables annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 2 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 1 August 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 8	1st period 9	2nd period 10	3rd period 11
10.01 A	Common wheat, and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Miller	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

(¹) The period of validity of the licence is limited to thirty days in accordance with Regulation (EEC) No 1455/73 (OJ No L 144, 31. 5. 1973, p. 73).

B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 8	1st period 9	2nd period 10	3rd period 11	4th period 12
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 2107/73 OF THE COMMISSION**of 1 August 1973****altering the corrective amount applicable to the refund on cereals**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular the second sentence of the first subparagraph of Article 16(4) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas, the corrective amount applicable to the refund on cereals was fixed by Regulation (EEC) No 2015/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, taking foreseeable developments on the market into account, the corrective amount at present applicable to the refund on cereals should be altered;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16(4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of cereals is hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 2 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 206, 27. 7. 1973, p. 10.

ANNEX

to the Commission Regulation of 1 August 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

(u.a./ton)								
CCT heading No	Description of goods	Current 8	1st period 9	2nd period 10	3rd period 11	4th period 12	5th period 1	6th period 2
10.01 A	Common wheat, and meslin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 2108/73 OF THE COMMISSION

of 1 August 1973

fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 14 (7) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1738/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1738/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The levies referred to in Article 14 (1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 2 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 30.

ANNEX

CCT heading No	Description of goods	Levy (u.a./100 kg)
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid : A. Denatured : I. White sugar II. Raw sugar B. Undenatured : I. White sugar II. Raw sugar	8.11 6.50 ⁽¹⁾ 8.11 6.50 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 %; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

REGULATION (EEC) No 2109/73 OF THE COMMISSION
of 1 August 1973
fixing the import levy on molasses

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 14 (7) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levy on molasses was fixed by Regulation (EEC) No 1739/73 and subsequent amending Regulations⁽³⁾ ;

Whereas if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1739/73 to the information at present available to the Commission that the levy at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levy referred to in Article 14 (1) of Regulation No 1009/67/EEC is, in respect of molasses, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 2 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 32.

ANNEX

(u.a./100 kg)		
CCT heading No	Description of goods	Levy
17.03	Molasses, whether or not decolourized	0

REGULATION (EEC) No 2110/73 OF THE COMMISSION

of 1 August 1973

fixing the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/
67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common
organization of the market in sugar, as last amended
by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular
the first sentence of the last subparagraph of Article
17 (2) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary
Committee;

Whereas Article 17 of Regulation No 1009/67/EEC
provides that the difference between quotations or
prices on the world market for the products listed in
Article 1 (1) (a) of that Regulation and prices for those
products within the Community may be covered by
an export refund;

Whereas Council Regulation (EEC) No 766/68⁽³⁾ of
18 June 1968 laying down general rules for granting
export refunds on sugar, as last amended by Regula-
tion (EEC) No 881/73⁽⁴⁾, provides that when refunds
on white and raw sugar, undenatured and exported in
the natural state, are being fixed account must be
taken of the situation on the Community and world
markets in sugar and in particular of the price and cost
factors set out in Article 3 of that Regulation; whereas
the same Article provides that the economic aspect of
the proposed exports should also be taken into
account;

Whereas the refund on raw sugar must be fixed in
respect of the standard quality; whereas the latter is
defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No
431/68⁽⁵⁾ of 9 April 1968 determining the standard
quality for raw sugar and fixing the Community fron-
tier crossing point for calculating cif prices for sugar;

Whereas, furthermore, this refund should be fixed in
accordance with Article 5 (2) of Regulation (EEC) No
766/68; whereas candy sugar is defined in Commis-
sion Regulation (EEC) No 394/70⁽⁶⁾ of 2 March 1970
on detailed rules for granting export refunds on sugar;

Whereas the world market situation or the specific
requirements of certain markets may make it neces-
sary to vary the refund for sugar according to destina-
tion;

Whereas, in special cases, the amount of the refund
may be fixed by other legal means;

Whereas, if the refund system is to operate normally,
refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other, at any given moment,
within a band of 2.25 %, a rate of exchange based
on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each
of these currencies recorded for a given period, in
relation to the Community currencies referred to
in the previous subparagraph;

Whereas the refund must be fixed every two weeks;
whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas it follows from applying these rules to the
present situation on the market in sugar and in parti-
cular to quotations or prices for sugar within the
Community and on the world market that the refund
should be fixed at the amounts shown in the Annex
to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the Opinion of the Manage-
ment Committee for Sugar;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The refunds on the products listed in Article 1 (1) (a)
of Regulation No 1009/67/EEC, undenatured and
exported in the natural state, are hereby fixed at the
amounts shown in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 2 August
1973.

(1) OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

(2) OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

(3) OJ No L 143, 25. 6. 1968, p. 6.

(4) OJ No L 86, 31. 3. 1973, p. 30.

(5) OJ No L 89, 10. 4. 1968, p. 3.

(6) OJ No L 50, 4. 3. 1970, p. 1.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 1 August 1973 fixing the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state

(u.e./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Refund
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid : B. Undenatured : I. White sugar II. Raw sugar : (a) Candy sugar (b) Other raw sugar	 — 3.05 ⁽¹⁾ —

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 %; if the yield is other than 92 %, the refund applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 5 (3) of Regulation (EEC) No 766/68.

REGULATION (EEC) No 2111/73 OF THE COMMISSION**of 1 August 1973****on the application of Article 4b of Regulation (EEC) No 974/71 to the aid for the production of durum wheat**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 974/71 ⁽¹⁾ of 12 May 1971 on certain measures of conjunctural policy to be taken in agriculture following the temporary widening of the margins of fluctuation for the currencies of certain Member States, as last amended by Regulation (EEC) No 1225/73 ⁽²⁾, and in particular Article 6 thereof ;

Whereas pursuant to Article 4b (1) of Regulation (EEC) No 974/71, the intervention or buying in prices for the 1973/74 marketing year for products referred to in Article 1 (2) of that Regulation have been increased in Italy by a corrective amount of 1 % ;

Whereas under Article 4b (2) of Regulation (EEC) No 974/71, the corrective amount specified in paragraph 1 of that Article is, in so far as may be necessary, to be reflected in the amounts which Italy must pay in accordance with Regulations on the common organization of agricultural markets following other interventions on the internal market ;

Whereas the amount of aid for the production of durum wheat must equal the difference which exists,

at the beginning of the marketing year, between the minimum guarantee and the intervention price for the market centre in the zone of greatest surplus ; whereas these prices have been increased in Italy by 1 % for the 1973/74 marketing year ; whereas the aid fixed by Council Regulation (EEC) No 1965/73 of 17 July 1973 ⁽³⁾ must consequently be increased from this time ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The aid for the production of durum wheat, fixed for the 1973/74 marketing year by Council Regulation (EEC) No 1965/73, is increased in Italy by Lit 233 per metric ton.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 August 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 106, 12. 5. 1971, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 125, 11. 5. 1973, p. 49.

⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 4.

REGULATION (EEC) No 2112/73 OF THE COMMISSION
of 1 August 1973

authorizing the United Kingdom to suspend customs duties on certain products listed in Article 1 (2) of Regulation No 136/66/EEC on the establishment of a common organization of the market in oils and fats

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty⁽¹⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 59 (4) of the Act annexed thereto;

Whereas Article 59 (4) of the Act provides that, in respect of products covered by a common organization of the market, the new Member States may be authorized to suspend in whole or in part the customs duties on products imported from other Member States;

Whereas the Government of the United Kingdom has applied to suspend customs duties on products falling within subheading No ex 12.01, heading No 12.02 and subheading No 23.04 B of the Common Customs Tariff;

Whereas, in view of the situation on the world market, this request should be granted;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Oils and Fats;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The Government of the United Kingdom is hereby authorized to suspend until 31 October 1973 the customs duties applicable to imports of the products listed in the Annex from other Member States of the European Economic Community.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 August 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

ANNEX

CCT heading No	Description
ex 12.01	Oil seeds and oleaginous fruit, whole or broken, other than those intended for sowing
12.02	Flours or meals of oil seeds or oleaginous fruit, non defatted (excluding mustard flour)
23.04 B	Oil-cake and other residues (except dregs) resulting from the extraction of vegetable oils, excluding oil-cake and other residues resulting from the extraction of olive oil

REGULATION (EEC) No 2113/73 OF THE COMMISSION**of 1 August 1973****amending Regulation (EEC) No 1463/73 as to the application in Ireland and the United Kingdom of the monetary compensatory amounts in the sector of beef and veal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 974/71⁽¹⁾ of 12 May 1971 on certain measures on conjunctural policy to be taken in agriculture following the temporary widening of the margins of fluctuation for the currencies of certain Member States, as last amended by Regulation (EEC) No 1225/73⁽²⁾, and in particular Article 6 thereof;

Whereas the customs duties applied by Ireland on the importation of beef and veal from the third countries are different from those applied by the United Kingdom; whereas the monetary compensatory amounts valid in those two Member States are, therefore, equally different on the ground of the application of Article 4 (a) second paragraph of Regulation (EEC) No 974/71; whereas this difference provokes distortions in the competition between the trade of those two countries with the other Member States, particularly because there are no import charges on the trade between Ireland and the United Kingdom;

Whereas to avoid this distortion the monetary compensatory amounts applied by the two Member States in question should be limited to the same amount, equal to the incidence of the lowest charges

on the importation from third countries; whereas, therefore, it is advisable to provide that the amounts to be deducted by Ireland and the United Kingdom in accordance with Article 5 (2) of Commission Regulation (EEC) No 1463/73⁽³⁾ of 30 May 1973 laying down detailed rules for the application of monetary compensatory amounts, as amended by Regulation (EEC) No 1957/73⁽⁴⁾, shall be fixed in an appropriate way;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for beef and veal;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Article 5 (2) of Regulation (EEC) No 1463/73 is completed by the following subparagraph:

'If the amount to be deducted is different in Ireland and in the United Kingdom only the highest amount shall be applied in the two Member States'.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 6 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 August 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 106, 12. 5. 1971, p. 1.
⁽²⁾ OJ No L 125, 11. 5. 1973, p. 49.

⁽³⁾ OJ No L 146, 4. 6. 1973, p. 1.
⁽⁴⁾ OJ No L 200, 20. 7. 1973, p. 32.

REGULATION (EEC) No 2114/73 OF THE COMMISSION**of 1 August 1973****amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾ concerning the Acces-
sion of new Member States to the European Economic
Community and the European Atomic Energy
Community, signed at Brussels 22 January 1972 ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
229/73 ⁽²⁾ of 31 January 1973 laying down general
rules for a system of compensatory amounts for
cereals and fixing these amounts for certain products,
as amended by Regulation (EEC) No 1967/73 ⁽³⁾, and
in particular Article 7 thereof ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
243/73 ⁽⁴⁾ of 31 January 1973 laying down general
rules for a system of compensatory amounts for rice
and fixing these amounts for certain products, and in
particular Article 5 thereof ;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice
have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No
2100/73 ⁽⁵⁾ ;

Whereas the application of the rules referred to in
Regulation (EEC) No 2100/73 requires that the
amounts at present in force should be amended as
shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The amounts applicable as compensatory amounts
shown in the Annexes to amended Regulation (EEC)
No 2100/73 are amended as shown in the Annex to
this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 2 August
1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 1 August 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 8.

⁽⁴⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

⁽⁵⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 57.

ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/u.a./1 000 kg)

No du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
10.01 A ⁽¹⁾	8,37	6,31	10,00

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/u.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.01 A ⁽¹⁾	1,125	0.773	1.400
11.01 B ⁽¹⁾	—	1.822	4.600
11.02 A I b) ⁽¹⁾	1,215	0.835	1.800
11.02 B II a) ⁽¹⁾	1,113	0.839	1.330
11.02 C I ⁽¹⁾	1,172	0.883	1.400
11.02 D I ⁽¹⁾	0,854	0.644	1.020
11.02 E II a) ⁽¹⁾	1,172	0.883	1.400
11.02 F I ⁽¹⁾	0,854	0.644	1.020
11.02 G I	0,209	0.158	0.250
11.07 A I a)	1,490	1.123	1.780
11.07 A I b)	1,113	0.839	1.330
23.02 A I a)	0,083	0.114	0.144
23.02 A I b) 1	0,083	0.114	0.144
23.02 A I b) 2	0,083	0.114	0.144
23.02 A II a)	0,083	0.114	0.144
23.02 A II b)	0,083	0.114	0.144

⁽¹⁾ Pour la distinction entre les produits des n°s 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n°s 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche.
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n° 11.02.

⁽¹⁾ Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Korn af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

- (¹) Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
 - einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe), der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

- (²) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :
- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
 - un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

- (³) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :
- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspersenten, berekend op de droge stof, en
 - een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen), berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspersent voor rijst, 2,5 gewichtspersenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspersenten voor gerst, 4 gewichtspersenten voor boekweit, 5 gewichtspersenten voor haver en 2 gewichtspersenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

- (⁴) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :
- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
 - an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
b) The final date for making such request (Article 16f):
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
b) The address to which they must be sent (Article 16g):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)⁽¹⁾:
 2. The award procedure chosen (Article 17a):
 3. a) The site (Article 17a):
 - b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a):
 - c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a):
 - d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a):
 4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a):
 5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a):
 6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b):
 - b) The address to which they must be sent (Article 17b):
 - c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b):
 7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c):
 8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d):
 9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d):
 10. Other information:
 11. The date of despatch of the notice (Article 17a):
-

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Landschaftsverband Rheinland/Fernstraßen-Neubauamt Wuppertal.
 2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
 3. a) The contract involves work on trunk road 224 N in Velbert.
b) Construction of bridge over the 'Birkental' (Birken Valley), K 39 — B 224 N.
The most important lots include the following works:
3 300 m³ Excavation, placing and transport of earth,
850 m³ Plain concrete work,
5 800 m³ Reinforced concrete work,
550 tons Reinforced steel work,
165 tons Prestressed steel work,
14 500 m² Construction of formwork,
53 m Construction of crossing,
24 Bridge bearings,
390 m Bridge railings,
350 m Cast-iron drainage pipes.
c) The individual lots will be awarded only as an integral contract.
 4. 440 working days.
 5. a) Fernstraßen-Neubauamt Wuppertal, 5600 Wuppertal 1, Morianstraße 45.
b) 8 August 1973.
c) The fee for the specifications is DM 60. Payments must be made into Account No 913053 at the Stadtparkasse Wuppertal. Proof of payment must be enclosed with the written order for the specifications.
 6. a) 4 October 1973.
b) Fernstraßen-Neubauamt Wuppertal, 5600 Wuppertal 1, Morianstraße 45.
c) German.
 7. a) Tenderers and their authorized agents.
b) 4 October 1973 at 11 a.m.
 8. 5 % of the contract price, to be paid after contract has been awarded.
Only guarantees from a credit insurer or credit institute approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
 9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
 - 10.
 11. The principal reserves the right to request details of work carried out in the past three full business years comparable to the work put out to tender, also of the technical equipment at the disposal of the tenderer for the execution of the work put out to tender.
 12. 16 November 1973.
 13. In accordance with § 25 VOB/A, the contract will be awarded to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears the most acceptable.
 - 14.
 15. 20 July 1973.
-

Open procedure

1. Niedersächsisches Autobahn-Neubauamt Bremerhaven, 285 Bremerhaven, Hansastrasse 2, Postfach 31 23.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A). Execution according to the provisions of German law. Place of jurisdiction : Hanover.
3. a) Bremen — Cuxhaven Motorway (A 12), from kilometre post 102 + 000 to 105 + 540 Kassebruch and Hagen boundary.
b) Earth and drainage works :
Excavation of 160 000 m³ non-load bearing soil,
Excavation, storage and laying of 30 000 m³ non-load bearing soil,
Breaking up and placing of 25 000 m³ earth,
430 000 m³ sand fill,
17 000 m³ trenching,
10 000 m² bituminous surfacing.
c) The contract comprises separate lots with quantities corresponding to those given under 3 b) :
— Lot 0 Setting up and clearing of building site,
— Lot 1 Earthworks,
— Lot 2 Drainage work,
— Lot 3 Top soil work,
— Lot 4 Diversion of L 134,
— Lot 5 Construction of farm roads,
— Lot 6 Framed culvert,
The tender must include all lots.
4. Completion date : 9 months after award of the contract.
5. a) Niedersächsisches Autobahn-Neubauamt Bremerhaven, 285 Bremerhaven, Hansastrasse 2, Postfach 31 23.
b) Until Monday, 20 August 1973.
c) The receipt for the DM 100 fee for the specifications must be enclosed with the order. Under no circumstances will this fee be refunded.
This fee of DM 100 is to be paid into Account No 16 10 at the Regierungshauptkasse Stade with the Stadtparkasse Stade, endorsed : Erdlos E 4, Kapitel 0821, Titel 11 931.
6. a) 10 a.m. on Wednesday, 5 September 1973.
b) Niedersächsische Autobahn-Neubauamt Bremerhaven, 2850 Bremerhaven, Hansastrasse 2, Postfach 31 23.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized agents.
b) 10 a.m. on Wednesday, 5 September 1973 at the Niedersächsisches Autobahn-Neubauamt Bremerhaven, 2850 Bremerhaven, Hansastrasse 2.
8. A guarantee of 5 % of the contract price is required, to be deposited with a German bank in German Marks or in the form of a bond.
Only guarantee bonds from a credit insurer or credit institute approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B), and additional conditions of contract for the execution of road construction work (ZV-Stra.).
- 10.
11. The tenderer must enclose evidence of the following when ordering the specifications :
— Turnover in the past three full business years, in so far as it concerns construction and other work comparable to the work being put out to tender, including work done as part of a consortium or with other group bidders ;
— List of similar construction projects completed by the firm in the past three business years ;
— The average number of employees per year over the past three financial years, divided according to skill or trade ;
— Technical equipment at the applicant's disposal for executing the work put out to tender ;
— Details of entry in the trade register at the locality of the applicant's registered office or domicile.
12. 5 November 1973.
13. In accordance with § 25 VOB/B, the contract will be awarded to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears the most acceptable. The contract criteria are set out in detail in the specifications, in order of importance.
14. Site inspections : 10 a.m. on Tuesday, 21 August 1973. Assembly point : Gasthaus 'Auf dem Keller', Hagen. Plans may be viewed from Monday to Friday, 7:30 a.m. to 2 p.m. at the Niedersächsischen Autobahn-Neubauamt Bremerhaven, 285 Bremerhaven, Hansastrasse 2.
15. 20 July 1973.

Open procedure

1. Rijkswaterstaat, directie Bruggen, Kon. Julianalaan 372, Voorburg.

2. Public invitation to tender pursuant to the Uniform Aanbestedingsreglement (Standard Regulations for Invitation to Tender).

3. a) Municipalities of Maastricht, Gronsveld and Eijsden.

b) Specification No BR 6465: the construction of two tunnels in reinforced concrete and two viaducts in reinforced and prestressed concrete under and over trunk road 75, Eijsden—Maastricht section, with supplementary work.

The work includes:

— the construction of two tunnels under trunk road 75, structure No 5 and structure No 6. Each tunnel will be assembled from a tunnel section with approach ramps. The tunnel sections of structure No 5 and structure No 6 are respectively c. 37 m and c. 45 m long and each 7.50 m wide;

— the construction of a viaduct over trunk road 75, structure No 7. The viaduct has 2 spans and is c. 59 m long and 18.80 m wide;

— the construction of a viaduct over the railway line and trunk road 75, structure No 8. The viaduct has 3 spans, and is c. 100 m long and 11.40 m wide.

Processing includes:

c. 1 450 m³ concrete for prestressed concrete;
c. 2 890 m³ reinforced concrete; 350 tons reinforcing steel; 132 piles of prestressed concrete, 0.38 m square, with a total length of c. 1 325 m, longest pile 13.15 m; c. 340 tons asphaltic concrete;
c. 150 000 m³ earthworks.

Reinforcing steel and prestressed concrete piles will be supplied by the State.

c)

d)

4. The earthworks and concrete work for structures 5 and 6 must have reached such a stage after 43 weeks that the films of synthetic material can be laid by third parties;

Structures 5 and 6 must be completed after 60 weeks;
The whole project must be completed after 104 weeks.

5. a) and b) Staatsuitgeverij, Christoffel Plantijnstraat 1, The Hague (Tel. 070 - 81 45 11).

After Thursday, 9 August 1973, stating No BR 6465.

The specification may be inspected after Thursday, 9 August 1973, at:

— het Ministerie van Verkeer en Waterstaat, Plesmanweg 1, The Hague;

— de Hoofddirectie van de Waterstaat, Koningskade 4, The Hague;

— de Rijkswaterstaat, directie Bruggen, Kon. Julianalaan 372, Voorburg.

Information may be obtained from the Rijkswaterstaat, directie Bruggen, Kon. Julianalaan 372, Voorburg, on Tuesday 21 August 1973, from 10 a.m. to 12 noon and from 2 p.m. to 4 p.m.; the information notice may be inspected there as from the above date; copies of the information notice may be obtained free of charge on request.

c) Cost of the specification: Fl 40.80 (including VAT, but excluding postage). Payment to be made to the Staatsuitgeverij, Christoffel Plantijnstraat 1, The Hague, on receipt of bill.

6. a) Tuesday, 4 September 1973, by 11 a.m.

b) Rijkswaterstaat, directie Bruggen, Kon. Julianalaan 372, Voorburg.

c) Dutch.

7. a) The opening of the applications to tender will take place in public.

b) Tuesday, 4 September 1973, at 11 a.m. Rijkswaterstaat, directie Bruggen, Kon. Julianalaan 372, Voorburg.

8.

9. Payments every four weeks amounting to the sum expended, after placing a security amounting to 5 % of the contract price.

10.

11. The tenderer must, if requested, prove his financial and economic resources and technical expertise within a week of receiving the relevant request, by supplying the following information:

— proof of his firm's entry in the trade register,

— a bank statement showing the firm's financial resources,

— a statement concerning the firm's total turnover and turnover in projects over the past three financial years,

— a list of projects carried out by his firm in the past five years, the cost of these projects, plus time and place of execution, stating the name of the principal.

12. 30 days after the day the contract is awarded.

13. The tenderer must be able to show that he possesses experience in the execution of similar projects and projects near and above railway lines.

14.

15. 20 July 1973.

Open procedure

1. Rijkswaterstaat, directie Friesland Tesselschadestraat 2, Leeuwarden.

2. Public invitation to tender pursuant to the Uniform Aanbestedingsreglement (Standard Regulations for Invitation to Tender).

3. a) Municipalities of Opsterland and Smallingerland.

b) Specification No F 994: the reconstruction of the junction of the Leeuwarden-Oosterwolde secondary road with trunk road 43 near km post 63.500, with supplementary work.

The work includes :

- the reconstruction of a section of trunk road 43 to motorway standards, 1.5 km long,
- the construction of a new section of the Leeuwarden-Oosterwolde secondary road with dual carriageway, approximately 3.8 km long, including junctions with trunk road 43 and the new local road to be constructed between Ureterp and Drachten ;
- the construction and reconstruction of municipal roads,
- the construction of five viaducts with road surfaces of contact girders to be laid by other contractors, plus the construction of two sheet piling installations and two permanent bridges.

Quantities for the work include :

- supply and processing of 820 000 m³ sand ; 122 000 tons asphaltic concrete ; 2 200 m³ reinforced and non-reinforced concrete ; 7 100 m steel guard rails ;
- processing of 340 000 m³ earth and sand ; 4 500 m prestressed concrete piles ; 2 870 m² steel sheet piles and corner sheet piles ; 209 tons reinforcing steel. The concrete piles, steel sheeting and reinforced steel will be supplied by the State.

4. 120 weeks.

5. a) and b) Staatsuitgeverij, Christoffel Plantijnstraat 1, The Hague — Tel. 070 - 814511.

After Tuesday, 7 August 1973, stating No F 994.

The specification may be inspected after Tuesday, 7 August 1973, at :

- het Ministerie van Verkeer en Waterstaat, Plesmanweg 1, The Hague,
- de Hoofddirectie van de Waterstaat, Koningskade 4, The Hague,
- de Rijkswaterstaat, directie Friesland, Tesselschadestraat 2, Leeuwarden.

Information may be obtained from the Rijkswaterstaat, arrondissement Friesland-Oost, Tesselschadestraat 2, Leeuwarden, on Friday, 17 August 1973, from 10 a.m. to 12 a.m. and from 2 p.m. to 4 p.m. ; the information notice may be inspected there as from the above date ; copies of the information notice may be obtained free of charge on request.

c) Cost of the specification : Fl 72.80 (including VAT, but excluding postage). Payment to be made to the Staatsuitgeverij, Christoffel Plantijnstraat 1, The Hague, on receipt of bill.

6. a) Friday, 31 August 1973, by 11 a.m.

b) Rijkswaterstaat, directie Friesland, Tesselschadestraat 2, Leeuwarden.

c) Dutch.

7. a) The opening of the applications to tender will take place in public.

b) Friday, 31 August 1973 at 11 a.m.

Rijkswaterstaat, directie Friesland, Tesselschadestraat 2, Leeuwarden.

8.

9. Payments every four weeks amounting to the sum expended, after placing a security amounting to 5 % of the contract price.

10.

11. The tenderer must, if requested, provide his financial and economic resources and technical expertise within a week of receiving the relevant request, by supplying the following information :

- proof of his firm's entry in the trade register,
- a bank statement showing the firm's financial resources,
- a statement concerning the firm's total turnover and turnover in projects over the past three financial years,
- a list of projects carried out by his firm in the last five years, the cost of these projects, plus time and place of execution, stating the name of the principal.

12. 30 days after the day the contract is awarded.

13. The tenderer must be able to prove that he possesses experience in the execution of similar projects.

14.

15. 20 July 1973.

Restricted procedure

1. Newcastle Regional Hospital Board, Benfield Road, Newcastle upon Tyne, NE6 4PY, England.
 2. Restricted invitation to tender.
 3. a) The site is situated within the grounds of the St. Nicholas Hospital, Gosforth, Northumberland, England.
b) The work comprises the erection of an industrial unit for the preparation, cooking and freezing of food for catering in several hospitals. The building is single storey, steel framed with concrete block external walls and with simple concrete foundation.
c) The overall cost of the project is estimated to be within the cost range £ 500 000 to £ 800 000. There will be three principal nominated sub-contracts: — Mechanical engineering within the cost range £ 45 000 to £ 50 000, — electrical engineering within the cost range £ 35 000 to £ 40 000, — refrigeration installation within the cost range £ 110 000 to £ 120 000.
 4. The date for possession is to be agreed but the present target date is mid-October 1973. (The date for completion is 15 calendar months from the date of possession.)
 5. Standard Form of Building Contract, Local Authorities Edition with Quantities 1963 Edition (July 1973 Revision), issued by the Joint Contracts Tribunal and as amended by the Newcastle Regional Hospital Board.
 6. a) 10 August 1973.
b) The Secretary, Newcastle Regional Hospital Board, Benfield Road, Newcastle upon Tyne, NE6 4PY, England.
c) English.
 7. 17 August 1973.
 8. Proof is required that none of the cases quoted in Article 23 (a), (b), (c), (d), (e), (f) and (g) of Council Directive 71/305/EEC applies to the Contractor (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).
The contractor is required to provide references as given in Article 25 (a) (b) and (c) and Article 26 (a) (b) (c) (d) and (e).
 9. Lowest acceptable offer in competition.
 - 10.
 11. 20 July 1973.
-

Restricted procedure

1. Irvine Development Corporation, Perceton House, Irvine, Ayrshire KA11 2AL, Scotland.
 2. Restricted invitation to tender.
 3. a) Bourtreehill Housing Development, Phase 3-9119, Irvine.
b) Erection of 106 two-storey, 5 single-storey houses and 33 garages in traditional British construction, including associated external and site works. Estimated cost is in the range £ 700 000 to £ 800 000.
c)
d)
 4. It is anticipated that construction will commence in February 1974 with a contract period of 12 months.
 5. Standard Form of Building Contract (Local Authorities Edition with Quantities), 1963 Edition (July 1973 Revision), issued by the Joint Contracts Tribunal, as amended by the Scottish Supplement July 1972 incorporating the amendment sheet thereto (with reference to VAT) issued by the Scottish Building Contract Committee in March 1973.
 6. a) 12 noon on 13 August 1973.
b) John K. Billingham, M. Arch (Penn), Dip. TP, RIBA, MRTPI, Chief Architect and Planner, Irvine Development Corporation, Perceton House, Irvine, Ayrshire, KA11 2AL, Scotland.
c) English.
 7. 10 September 1973.
 8. Applicants should give full particulars of their company, including the names of principals and bankers, together with bankers' statement and copy of firm's balance sheet, a brief description and value of works recently executed including the names of clients and architects for whom such works have been carried out, details of the technical resources upon which the contractor can call for the execution of the work and any other information considered appropriate.
 9. Lowest acceptable offer.
 10. Contractors wishing to submit a tender based on an alternative form of construction may be considered for inclusion in the select tender list.
 11. 20 July 1973.
-

CORRIGENDA

Corrigendum to Council Regulation (EEC) No 574/72 of 21 March 1972 fixing the procedure for implementing Regulation (EEC) No 1408/71 on the application of social security schemes to employed persons and their families moving within the Community

(Official Journal of the European Communities, No L 74, 27 March 1972, p. 1; Special Edition 1972 (I), p. 159)

Page 172, Article 34 (1), fifth line :

should read : '...his expenses shall, upon his application, be refunded by the competent institution in accordance with the refund rates administered by the institution of the place of stay.'
